

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 362

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

 47. évfolyam
2004. december 9.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 2090/2004/EK rendelete (2004. december 8.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

★ A Bizottság 2091/2004/EK rendelete (2004. december 6.) a Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a közönséges nyelvhalra vonatkozó halászati tilalmáról 3

★ A Bizottság 2092/2004/EK rendelete (2004. december 8.) a Svájcból származó szárított, kicson-
tozott marhahústra vonatkozó import vámkontingens részletes alkalmazási szabályainak megál-
lapításáról 4

A Bizottság 2093/2004/EK rendelete (2004. december 8.) a tej- és tejtermékágazat egyes termékeinek
2005 első felére a Közösség által kizárólag a behozatali engedély alapján megnyitott kvóták keretében
rendelkezésre álló mennyiségeinek meghatározásáról 10

★ A Bizottság 2094/2004/EK rendelete (2004. december 8.) a 1104 22 98 KN-kód alá tartozó,
másképpen megmunkált zab 10 000 tonnás vámkontingensének megnyitásáról és kezelésének
meghatározásáról 12

★ A Bizottság 2095/2004/EK rendelete (2004. december 8.) egyes vajfélékre nyújtott export-
visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 581/2004/EK
rendelet és a sovány tejporra nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati
felhívás megnyitásáról szóló 582/2004/EK rendelet módosításáról 14

★ Információ a közösségi védjegyről szóló 40/94/EK rendelet módosításáról szóló 422/2004/EK
tanácsi rendelet 1. cikkének 34. és 35. pontja alkalmazásának időpontjáról 16

Bizottság

2004/841/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2004. április 7.) az EK-Szerződés 81. cikke értelmében lefolytatott eljárásról a COMP/A.38284/D2 ügyben – Sociétés Air France/Alitalia Linee Aeree Italiane SpA (az értesítés a B(2004) 1307. számú dokumentummal történt)** 17

2004/842/EK:

- ★ **A Bizottság Határozata (2004. december 1.) olyan fajtához tartozó vetőmagok vonatkozásában, amelyek tekintetében a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségfajok nemzeti fajtajegyzékbe való felvételi kérelmét benyújtották; ezen vetőmagok forgalmazásának tekintetében a tagállamok által történő engedélyezésére vonatkozó végrehajtási szabályokról (az értesítés a B(2004) 4493. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 21

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ **A Tanács 2004/843/KKBP határozata (2004. július 26.) az Európai Unió és a Norvég Királyság közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás megkötéséről** 28

Megállapodás az Európai Unió és a Norvég királyság Között a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról 29

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 2090/2004/EK RENDELETE

(2004. december 8.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. december 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. december 8-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	109,5
	204	94,4
	999	102,0
0707 00 05	052	131,1
	204	32,5
	999	81,8
0709 90 70	052	103,1
	204	71,7
	999	87,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,8
	204	42,7
	382	32,3
	388	52,3
	528	36,4
	999	42,9
0805 20 10	204	59,0
	999	59,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,4
	204	46,4
	464	161,3
	624	95,2
	720	30,2
	999	80,5
0805 50 10	052	61,3
	528	42,4
	999	51,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	116,3
	388	150,4
	400	88,3
	404	115,5
	512	105,2
	720	63,4
	804	109,0
	999	106,9
0808 20 50	720	43,1
	999	43,1

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 2091/2004/EK RENDELETE**(2004. december 6.)****a Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a közönséges nyelvhalra vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2004. évre történő meghatározásáról szóló, 2003. december 19-i 2287/2003/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ kvótát ír elő a közönséges nyelvhalra a 2004. évre.
- (2) A célból, hogy biztosítani lehessen a kvóta alá eső állomány mennyiségi korlátozására vonatkozó rendelkezések betartását, szükséges, hogy a Bizottság kitűzze azt a dátumot, amely időpontra egy tagállam lobogója alatt közlekedő hajókról való fogások úgy tekinthetők, hogy a megengedett kvótát kimerítették.

- (3) A Bizottsághoz eljuttatott információk szerint a közönséges nyelvhalnak a VII b., c. ICES-alterület vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő hajókról vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő fogásai elérték a 2004. évre kitűzött kvótát. Franciaország megtiltotta ezen állomány halászatát 2004. október 23-i kezdettel. Ennélfogva ezt a dátumot be kell tartani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A közönséges nyelvhalnak a VII b., c. ICES-alterület vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő fogásai úgy tekinthetők, hogy a Franciaország számára a 2004. évre kitűzött kvótát kimerítették.

E rendelet alkalmazásának időpontjától kezdve tilos a közönséges nyelvhalnak a VII b., c. ICES-alterület vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő hajókról vagy Franciaországban bejegyzett hajókról való halászata csakúgy, mint a kifogott állomány fedélzeten való tartósítása, egyik hajóról a másikra történő átrakodása vagy a partra való kiszállítása.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. október 23-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 6-án.

a Bizottság részéről

Jörgen HOLMQUIST

halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1954/2003/EK rendelettel (HL L 289., 2003.11.7., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 344., 2003.12.31., 1. o. A legutóbb az 1691/2004/EK rendelettel (HL L 305., 2004.10.1., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 2092/2004/EK RENDELETE**(2004. december 8.)****a Svájcban származó szárított, kicsontozott marhahúsra vonatkozó import vámkontingens részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékeknek az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti kereskedelméről szóló megállapodás⁽²⁾ (a továbbiakban: a megállapodás), amelyet a Közösség részéről a 2002/309/EK, Euratom határozat hagyott jóvá, évi 1 200 tonna mennyiségű, az ex 0210 20 90 KN-kód alá eső szárított, kicsontozott marhahús vámmentes importjáról rendelkezik.
- (2) A BSE által okozott válság miatt a felek a megállapodás záróokmányában⁽³⁾ található, a húsgazatról szóló közös határozatban kijelentették, hogy a Közösség kivételes módon évi nettó 700 tonna szárított marhahúsra vonatkozó autonóm kontingenst nyit meg, amely *ad valorem* vám alá esik és az egyes tagállamok által bevezetett, Svájcra vonatkozó importmegszorítások feloldásáig mentes a külön vám alól. A 2249/1999/EK tanácsi rendeletben előírt, a szárított, kicsontozott marhahúsra vonatkozó behozatali vámkontingens részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 1999. november 15-i 2424/1999/EK bizottsági rendelet⁽⁴⁾ megnyitott egy svájci importból származó szárított, kicsontozott marhahúsra vonatkozó import vámkontingenst több éves bázison évi 700 tonnára július 1-jétől a következő év június 30-ig.
- (3) A mezőgazdasági vegyes bizottság 2003. december 4-én, Brüsszelben tartott harmadik ülésén úgy határozott, hogy az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, 2003.

november 25-i megállapodás alapján létrehozott Közös Állatorvosi Bizottság 2/2003 határozatának⁽⁵⁾ elfogadása után, amely módosította a megállapodás 11. mellékletének 1., 2., 3., 4., 5., 6. és 11. függelékét, és a tagállamok Svájjal szembeni megszorító intézkedéseinek ezt követő eltörlése után a megállapodásban meghatározott koncessziókat a lehető legrövidebb időn belül alkalmazni kell. Ugyanakkor a származási szabályok változásait figyelembe véve mindkét részről szükségesnek tűnt, hogy az érintetteknek kellő időt hagyjanak a lehetséges készletek feltöltésére és az ezzel kapcsolatos megfelelő lépések megtételére. Következésképpen megállapodtak az új koncessziók 2005. január 1-jétől való alkalmazásában.

- (4) Az alkalmazás részletes szabályait ezért többéves bázison 2005. január 1-jétől kezdődően évi 1 200 tonna mennyiségű, az ex 0210 20 90 KN-kód alá eső, Svájcban származó szárított, kicsontozott marhahús vámmentes importkontingensre kell megállapítani.
- (5) Ennek a vámkontingensnek az előnyeiben való részesüléshez az adott terméknek a megállapodás 4. cikkében hivatkozott szabályoknak megfelelően Svájcban kell származnia. A megfelelő termék pontos definícióját meg kell határozni. Ellenőrzési okokból az ez alá a kontingens alá tartozó import egy eredetiségigazolás bemutatása alá esik, miszerint a hús pontosan megfelel a megfelelőségi definíciónak. Meg kell határozni ezeknek az igazolásoknak a formáját és használatuk részletes szabályait.
- (6) A megállapodások végrehajtása behozatali engedélyek útján történik. E célból szabályokat kell meghatározni a kérelmek benyújtására és a kérelmekben, valamint az engedélyeken feltüntetendő információkra vonatkozóan, ahol szükséges, eltérve a mezőgazdasági termékre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályokat meghatározó, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet⁽⁶⁾ és a marha- és borjúhús-ágazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1995. június 26-i 1445/95/EK bizottsági rendelet⁽⁷⁾ től.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1899/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 328., 2004.10.30., 67. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 114., 2002.4.30., 132. o.

⁽³⁾ HL L 114., 2002.4.30., 352. o.

⁽⁴⁾ HL L 294., 1999.11.16., 13. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 23., 2004.1.28., 27. o.

⁽⁶⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 636/2004/EK rendelettel (HL L 100., 2004.4.6., 25. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

- (7) Az érintett termékek importja megfelelő kezelésének biztosítása érdekében rendelkezni kell arról, hogy a behozatali engedélyek kibocsátása ellenőrzés feltételével történjen, amelynek különösen az eredetiségigazolások bejegyzéseire kell kiterjednie.
- (8) A 2424/1999/EK rendelet hatályát veszti.
- (9) A e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) Egy közösségi vámmentes importkontingens nyílik meg az ex 0210 20 90 KN-kód alá eső, Svájcban származó szárított, kicsontozott marhahúsról több éves bázison évi 1 200 tonna mennyiségre vonatkozóan január 1-jétől a következő év december 31-ig (a továbbiakban: a kontingens).

A kontingens sorszáma 09.4202.

- (2) Az (1) bekezdésben említett termékre alkalmazandó származási szabályok az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás 4. cikkében meghatározott szabályok.

- (3) Ennek a rendeletnek az alkalmazásában a „szárított, kicsontozott marhahús” legalább 18 hónapos marha hátsójából vágott hús, nem látható izomközi zsírral (3 és 7 % között) és 5,4 és 6,0 közötti pH-értékkel; sózott, ízesített, összepréselt, csak szabad levegőn szárított és nemes penészt érlelő (mikroszkopikus gombatenyészet). A késztermék szárazanyag-tartalma 41 % és 53 % közötti.

2. cikk

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésben meghatározott mennyiségek importja behozatali engedély bemutatásához kötött a szabad forgalomba való bocsátáshoz.

- (2) A 3. cikknek megfelelően kiállított eredetiségigazolás eredeti példányát és annak egy másolatát be kell mutatni az illetékes hatóságnak az eredetiségigazoláshoz kapcsolódó első behozataliengedély-kérelemmel együtt.

Az eredetiségigazolás eredetijét az adott hatóság tartja meg.

- (3) Egy eredetiségigazolást több behozatali engedély kiadásához is fel lehet használni, de a mennyiségek nem haladhatják meg az igazoláson feltüntetett mennyiséget. Ahol egynél több

engedély kerül kiadásra, ott az illetékes hatóság a megadott mennyiség feltüntetésével záradékolja az eredetiségigazolást.

- (4) Az illetékes hatóságok csak akkor adhatnak ki behozatali engedélyeket, miután meggyőződtek arról, hogy az eredetiségigazoláson lévő minden információ megfelel annak, amelyet e tárgyban a Bizottságtól minden héten megkapnak. Az engedélyeket közvetlenül ezután ki kell kiadni.

Ugyanakkor az illetékes hatóságok kivételes esetekben és megfelelően indokolt kérelem alapján a vonatkozó eredetiségigazolások alapján kiadhatják a behozatali engedélyeket a Bizottságtól való információ kézhezvétele előtt. Ezekben az esetekben az importengedélyek biztosítékának meg kell egyeznie a közös vámtarifa szerinti teljes vám összegével. Az igazolással összefüggő információ kézhezvétele után a tagállamok ezt a biztosítékot az 1445/1995/EK rendelet 4. cikkében említett biztosítékkal helyettesítik.

- (5) Az engedélykérelmek és maguk az engedélyek 20. rovata az I. mellékletben felsorolt egyik bejegyzést tartalmazza.

3. cikk

- (1) A 2. cikkben hivatkozott eredetiségigazolást egy eredetiben és két másolatban kell kiállítani, kinyomtatni és a Közösség egyik hivatalos nyelvén kitölteni a II. mellékletben található formátumnak megfelelően. Az igazolást az exportáló ország hivatalos nyelvén vagy egyik hivatalos nyelvén is ki lehet nyomtatni és ki lehet tölteni.

Azon tagállamok illetékes hatóságai, amelyekben az behozataliengedély-kérelmeket benyújtották, kérhetik az adott igazolás fordítását.

- (2) Az igazolás mérete 210 × 297 mm. A használt papír súlya minimum 40 g/m². Az eredeti példány fehér, az első másolat rózsaszín és a második másolat sárga.

- (3) Az igazolás eredeti példánya és annak másolatai lehetnek gépeltek vagy kézzel írottak. Az utóbbi esetben fekete tintával és nyomtatott nagybetűkkel kell azokat kitölteni.

- (4) Minden igazolásnak egyedi sorszáma van, amelyet a kibocsátó ország neve követ.

A másolatoknak ugyanaz a sorszáma és ugyanazt a nevet tartalmazzák, mint az eredeti.

- (5) Az igazoláson világosan fel kell tüntetni a szárított, kicsontozott hús 1. cikk (3) bekezdésben meghatározott definícióját.

(6) Az igazolások csak akkor érvényesek, ha megfelelő hátrattal látta el azokat a III. mellékletben felsorolt valamelyik hatóság.

Az igazolások akkor tekinthetők hátrattal megfelelően ellátottnak, ha igazolják a kiállítás keltét és helyét, és ha viselik a kiállító hatóság pecsétjét és annak a személynek vagy személyeknek az aláírását, akik felhatalmazottak azok aláírására.

4. cikk

(1) A III. mellékletben felsorolt kiállító hatóságoknak:

- a) az érintett exportáló ország által elismert hatóságnak kell lenni;
- b) meg kell vizsgálni az igazolás bejegyzéseit;
- c) továbbítani kell a Bizottság felé, legalább hetente egyszer, minden olyan információt, amely lehetővé teszi az eredetiségigazolások bejegyzéseinek ellenőrzését, különös tekintettel az igazolás számára, az exportőr és a címzett személyére, a rendeltetési országra, a termékre, a nettó súlyra és az aláírás dátumára.

(2) A III. mellékletben található listát a Bizottság felülvizsgálhatja, ha a jelen cikk (1) bekezdésének a) pontjában hivatkozott feltétel már nem áll fenn, vagy ahol a kiállító hatóság a ráháruló kötelezettségek bármelyikét nem teljesíti.

5. cikk

Az eredetiségigazolások és a behozatali engedélyek a kiállításuk dátumától számított három hónapig érvényesek. Ugyanakkor az érvényességük a kiállítás dátumát követő december 31-én lejár.

6. cikk

Az 1291/2000/EK és az 1445/95/EK rendelet rendelkezéseit a jelen rendelet rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

7. cikk

Az exportáló országok hatóságai a Bizottság felé közlik a kibocsátó hatóságaik által használt pecsétlenyomatok mintáját és azoknak a személyeknek a nevét és aláírásmintáját, akik felhatalmazást kaptak eredetiségigazolások aláírására. A pecsétek vagy a nevek bármilyen későbbi változásait a lehető legrövidebb időn belül be kell jelenteni a Bizottságnak. A Bizottság ezt az információt közli a tagállamok illetékes hatóságaival.

8. cikk

A 2424/1999/EK rendelet hatályát veszti.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 2. cikk (5) bekezdésében említett bejegyzések

- *spanyolul:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
 - *csehül:* Vykostěné sušené hovězí maso – směrnice (ES) č. 2092/2004
 - *dánul:* Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
 - *németül:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
 - *észtül:* Kuivatatud kondita veiseliha – määrus (EÜ) nr 2092/2004
 - *görögül:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
 - *angolul:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
 - *franciálul:* Viande bovine séchée désossée — Règlement (CE) n° 2092/2004
 - *olaszul:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
 - *lettül:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2092/2004
 - *litvánul:* Džiovinta jautiena be kaulų – Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
 - *magyarul:* Szárított, kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
 - *hollandul:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
 - *lengyelül:* Suszone mięso wołowe bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
 - *portugálul:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
 - *szlovákul:* Vykostené, sušené hovädzie mäso – Nariadenie (ES) č. 2092/2004
 - *szlovénül:* Posušeno goveje meso brez kosti – Uredba (ES) št. 2092/2004
 - *finnül:* Kuivattua luutonta naudanhäätä – asetus (EY) N:o 2092/2004
 - *svédül:* Torkat benfritt nötkött – förordning (EG) nr 2092/2004
-

II MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		IGAZOLÁS N° 0000 EREDETI EXPORTÁLÓ ORSZÁG:	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS Szárított, kicsontozott marhahús EK-ba irányuló exportjához (a 2092/2004/EK rendelet alkalmazása)	
<i>Megjegyzések</i> A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell elkészíteni. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni, ez utóbbi esetben tintával, nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni. C. Egészségügyi igazolás (M-9303 nyomtatvány) szám			
3. Jelölések, számok, a csomagok száma és anyaga, az áru leírása	4. Kombinált Nomenklatúra al-szám	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (szöveggel kiírva)			
8. Én, alulírott, a felhatalmazott kibocsátó szerv megbízásából (9. mező) igazolom, hogy a fent leírt áruk pontosan megfelelnek a svájci eredetű szárított kicsontozott marhahúsra vonatkozó import vámkontingens alkalmazásának részletes szabályait meghatározó 2092/2004/EK bizottsági rendelet 1. cikke (2) és (3) bekezdésében meghatározott származásnak és leírásnak.			
9. Felhatalmazott kibocsátó szerv		Hely Dátum (A kibocsátó szerv pecsétje) (aláírás)	

*III. MELLÉKLET***Az exportáló országokban az eredetiségigazolás kibocsátására felhatalmazott hatóságok listája**

SVÁJC:

— Office vétérinaire federal/Bundesamt für Veterinärwesen/Ufficio federale di veterinaria

A BIZOTTSÁG 2093/2004/EK RENDELETE**(2004. december 8.)****a tej- és tejtermékágazat egyes termékeinek 2005 első felére a Közösség által kizárólag a behozatali engedély alapján megnyitott kvóták keretében rendelkezésre álló mennyiségeinek meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a tejre és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

A 2535/2001/EK rendeletben említett egyes kontingensek esetében a 2004 második felére szóló behozatali engedélyek elosztása során az engedély iránti kérelmek az érintett termékekre rendelkezésre állónál kisebb mennyiséget öleltek fel.

Következésképpen rögzíteni kell az egyes kontingensek esetében a 2005. január 1. és június 30. közötti időszakra rendelkezésre álló mennyiséget, figyelembe véve a 2535/2001/EK rendelettel megnyitott vámkontingensek keretében 2004 júliusában benyújtott behozataliengedély-kérelmek elfogadása mértékének meghatározásáról szóló 1347/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ eredményeként előálló ki nem osztott mennyiségeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2005. január 1. és június 30. közötti időszakra vonatkozóan a 2535/2001/EK rendeletben említett egyes kontingenseknek a behozatali évének második felére rendelkezésre álló mennyiségeit a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. december 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 341., 2001.12.22., 29. o. A legutóbb a 810/2004/EK rendelettel (HL L 149., 2004.4.30., helyesbítés HL L 215., 2004.6.16., 104. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 250., 2004.7.24., 3. o. A 1503/2004/EK rendelettel (HL L 275., 2004.8.25., 14. o.) módosított rendelet.

I.A MELLÉKLET

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4590	66 691,0
09.4591	5 300,0
09.4592	18 380,8
09.4593	5 200,0
09.4594	19 140,0
09.4595	7 500,0
09.4596	16 309,8
09.4599	6 470,3

I.B MELLÉKLET

5. Romániából származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4758	1 400,0

6. Bulgáriából származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4660	3 555,8
09.4675	500,0

I.F MELLEKLET

Svájcból származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség
09.4155	1 100,0
09.4156	4 548,7

I.H MELLÉKLET

Norvégia származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4781	2 425,0
09.4782	266,5

A BIZOTTSÁG 2004/2004/EK RENDELETE**(2004. december 8.)****a 1104 22 98 KN-kód alá tartozó, másképpen megmunkált zab 10 000 tonnás vámkontingensének megnyitásáról és kezelésének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A nemzetközi kötelezettségvállalások tiszteletben tartása végett a Közösség 1996. január 1-től kezdődően gazdasági évenként felállította az 1104 22 98 KN-kód alá tartozó másképpen megmunkált zab nulla százalékos vámtétel alá tartozó vámkontingensét.

(2) A 2004/2005-ös gazdasági évig ezt a vámkontingenst a 1104 22 98 KN-kód ⁽²⁾ alá tartozó másképpen megmunkált zab 10 000 tonnás közösségi vámkontingensének megnyitásáról és kezelésének meghatározásáról szóló, 1996. december 12-i 2369/96/EK bizottsági rendelet szerint kell kezelni. Ez a rendelet a behozatali engedélyeken alapuló igazgatási rendszert alapított, havonta benyújtandó kérelmekkel.

(3) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ foglalta össze a vámkontingenseknek a vámáru-nyilatkozatok benyújtásának időpontja szerinti sorrendben történő kezelésére és a kedvezményes elbánásban részesülő behozatalok felügyeletére vonatkozó rendelkezéseket.

(4) Az egyszerűsítés érdekében és az 1104 22 98 KN-kód alá tartozó, másképpen megmunkált zab vámkontingensének kis mennyiségét figyelembe véve a 2005/2006-os gazdasági évtől kezdődően e kontingens kezelésére a 2454/93/EGK rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni, valamint a 2369/96/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni. Adminisztratív okokból az említett kontingensre új sorszámot kell bevezetni.

(5) Az 1784/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése a behozatali engedély bemutatásának kötelezettsége alóli kivételt ír elő azokra a termékekre, amelyek nincsenek jelentős hatással a gabonapiac ellátottságára. A Közösség évente átlagosan 6 000 tonna 1104 22 98 KN-kód alá tartozó, másképpen megmunkált zabot importál. Korlátozott mennyiségű nagyon sajátos ipari felhasználású termékről van szó, amely nincs hatással a gabonapiacra. Így tehát alkalmazható az 1784/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése által előírt behozatali engedélyre vonatkozó kötelezettsége alóli kivétel.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben meghatározott vámkontingens minden egyes, július 1-től június 30-ig tartó gazdasági évre nyitott.

2. cikk

Az 1. cikk által előírt vámkontingenst a Bizottság a 2454/93/EGK rendelet 308a–308d. cikkei alapján kezeli.

3. cikk

Az 1. cikkben említett vámkontingens keretében importált zab esetében nem kell behozatali engedélyt bemutatni.

4. cikk

A 2369/96/EK rendelet hatályát veszti.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. július 1-jétől kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 323., 1996.12.13., 8. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 2286/2003/EK rendelettel (HL L 343., 2003.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A július 1-től június 30-ig tartó kontingensidőszakra vonatkozó vámkontingens

Sorszám	KN-kódszám	Áruk megnevezése ⁽¹⁾	kontingensérték nettó súlyban (tonna)	Vámkontingens szerinti vámtétel	Eredet
09.0043	1104 22 98	Másképpen megmunkált zab	10 000	0	Összes harmadik ország (<i>erga omnes</i>)

⁽¹⁾ A kombinált nomenklatúra értelmezési szabályainak sérelme nélkül az árumegnevezés megfogalmazása csak jelzésértékűnek tekintendő, e melléklet keretében a kedvezményes elbánás meghatározásra került e rendelet elfogadásakor hatályban lévő KN-kódok feltüntetésével.

A BIZOTTSÁG 2095/2004/EK RENDELETE

(2004. december 8.)

egyes vajfélékre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásától szóló 581/2004/EK rendelet és a sovány tejporra nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásától szóló 582/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel a tej- és tejtermékpiacon közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének b) pontjára és (14) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 581/2004/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 1. cikkének (1) bekezdése és az 582/2004/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 1. cikkének (1) bekezdése szerint egyes rendeltetési helyek ki vannak zárva az export-visszatérítésekből. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Magyarország, Lettország, Litvánia, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia Európai Unióhoz való csatlakozása következtében az ezen országokra való hivatkozásokat el kell hagyni.
- (2) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Bolgár Köztársaság között társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodásnak a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozására tekintettel létrejött kiegészítő jegyzőkönyve⁽⁴⁾ rendelkezik egy új, Bulgária által a Közösségből származó tejporra vonatkozó behozatali vámkontingens megnyitásáról. A kontingens csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyek nem részesülnek semmilyen exporttámogatásban. A spekulációk elkerülése és az olyan engedmény figyelembevételének biztosítása érdekében, amely előreláthatólag a kiviteli engedélyek az

egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó pályázati eljárás létrehozásáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet⁽⁵⁾ 8. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerinti érvényességi idejének lejárta előtt lép hatályba, Bulgáriát ki kell zárni az említett rendeletben előírt, a sovány tejporra vonatkozó folyamatos pályázati felhívás keretében nyújtott export-visszatérítésre jogosult rendeltetési helyek közül.

- (3) Ezért az 581/2004/EK és az 582/2004/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiacon Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Folyamatos pályázatot nyitnak meg a 3846/87/EGK bizottsági rendelet^(*) I. mellékletének 9. szakaszában említett következő vajfélék tekintetében az export-visszatérítések meghatározása érdekében:

- a) az ex 0405 10 19 9500 és az ex 0405 10 19 9700 termékkód alá tartozó természetes vaj legalább 20 kilogramm nettó tömegű tömbökben;
- b) az ex 0405 90 10 9000 termékkód alá tartozó vajolaj legalább 190 kilogramm nettó tömegű tartályokban.

(1) HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

(2) HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb a 810/2004/EK rendelettel (HL L 149., 2004.4.30., 138. o.) módosított rendelet.

(3) HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb a 810/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

(4) A HL-ben még nem tették közzé.

(5) HL L 90., 2004.3.27., 58. o.

Az első albekezdésben említett termékeket a következő rendeltetési helyekre történő kivitelre szánják:

- Oroszország (rendeltetési hely szerinti kód: 075),
- bármely más rendeltetési hely Andorra, Gibraltár, az Amerikai Egyesült Államok és Vatikánváros kivételével.

(*) HL L 366., 1987.12.24., 1. o.”.

2. cikk

Az 582/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Folyamatos pályázatot nyitnak meg a 3846/87/EGK bizottsági rendelet (*) I. mellékletének 9. szakaszában említett,

az ex 0402 10 19 9000 termékkód alá tartozó, legalább 25 kilogramm nettó tömegű zsákokba csomagolt és legfeljebb 0,5 tömegszázalék, tejalkotórészt nem tartalmazó olyan sovány tejporra nyújtott export-visszatérítések meghatározása érdekében, amelyet bármely rendeltetési helyre történő kivitelre szántak Andorra, Bulgária, Gibraltár, az Amerikai Egyesült Államok és Vatikánváros kivételével.

(*) HL L 366., 1987.12.24., 1. o.”.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

Információ a közösségi védjegyről szóló 40/94/EK rendelet módosításáról szóló 422/2004/EK tanácsi rendelet 1. cikkének 34. és 35. pontja alkalmazásának időpontjáról

A közösségi védjegyről szóló 40/94/EK rendelet módosításáról szóló, 2004. február 19-i 422/2004/EK tanácsi rendelet 1. cikkének 34. és 35. pontja a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) fellebbezési tanácsaira vonatkozó eljárási szabályok megállapításáról szóló, 1996. február 5-i 216/96/EK bizottsági rendelet módosításáról szóló 2082/2004/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ hatálybalépésével egy napon kerül alkalmazásra.

⁽¹⁾ HL L 360., 2004.12.7., 8. o.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. április 7.)

az EK-Szerződés 81. cikke értelmében lefolytatott eljárásról a COMP/A.38284/D2 ügyben

Société Air France/Alitalia Linee Aeree Italiane SpA ⁽¹⁾

(az értesítés a B(2004) 1307. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2004/841/EK)

2004. április 7-én én a Bizottság elfogadott egy határozatot, amely a Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése értelmében egyedi mentességet biztosít a Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése értelmében az Air France és az Alitalia között létrejött együttműködési megállapodás számára.

Ennek a határozatnak a közzétett változata angol, francia és német nyelveken (csak az angol nyelvű változat a hiteles) hozzáférhető a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján a következő címen:
http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

1. AZ ELJÁRÁS ÖSSZEFOGLALÁSA

- (1) 2001. november 12-én az Air France (AF) és az Alitalia (AZ) számos együttműködési megállapodást közölt a Bizottsággal, és nemleges megállapítást kérelmezett a 3975/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (2) bekezdése és/vagy mentességet ugyanakkor a rendeletnek az 5. cikke értelmében.

- (2) 2002. május 8-án a közölt megállapodások rövid tartalmi ismertetését kihirdették az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában az érdekelt felek számára szóló felhívással együtt, hogy a 3975/87/EGK rendelet 5. cikke (2) bekezdésével ⁽³⁾ összhangban 30 napon belül küldjék meg észrevételeiket. A kihirdetésre reagálva számos légi-

társaság jelezte érdeklődését a kérdéses útvonalakon a működés megkezdése iránt, feltéve hogy a belépés előtt álló akadályokat megfelelő jogorvoslati intézkedésekkel eltávolítják.

- (3) A Bizottság súlyos aggodalmakat tartalmazó 2002. július 1-jén kelt levelében arról tájékoztatta a feleket, hogy együttműködési megállapodásaik a jelenlegi formájukban nem hagyhatók jóvá.

- (4) A Bizottság által közölt fenntartások alapján és a kérdés alapos megvitatását követően a felek kötelezettségvállalásokra tettek javaslatot, amelyet a 3975/87/EK rendelet 16. cikkének (3) bekezdése ⁽⁴⁾ értelmében véleményeztetés céljából 2003. december 9-én közlemény formájában jelentettek meg a Hivatalos Lapban. A beérkezett észrevételek figyelembevételével a felek vállalták, hogy kötelezettségvállalásaikon további javításokat végeznek el.

⁽¹⁾ Az audit-tanácsadó jelentése (HL C 305., 2004.12.9.).

⁽²⁾ A légi közlekedési ágazat vállalkozásaira vonatkozó versenyszabályok alkalmazásával kapcsolatos eljárás megállapításáról szóló, 1987. december 14-i 3975/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 374., 1987.12.31., 1. o.). A legutóbb az 1/2003/EK rendelettel (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL C 111., 2002.5.8., 7. o.

⁽⁴⁾ HL C 297., 2003.12.9., 10. o.

- (5) A javított kötelezettségvállalások azzal a ténnyel kiegészítve, hogy az érintett piacon számos belépő jelent meg, versenypolitikai szempontok szerint elfogadhatók. Feltéve, hogy a felek ezeket a kötelezettségvállalásaikat teljesítik, a Bizottság határozatában hatéves időtartamra megadta a közöttük létrejött együttműködési megállapodások számára a mentességet.

2. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

- (6) Együttműködésük keretében a felek nagy horderejű, hosszú távú kétoldalú stratégiai szövetséget kívánnak létrehozni a következő célkitűzések megvalósítása érdekében:

— *egy európai több elosztópontos rendszer létrehozása* a felek által a párizsi Charles de Gaulle, a római Fiumicino és a milánói Malpensa repülőtereken működtetett elosztópontokra építkezve világméretű hálózataiknak az összekapcsolása céljából,

— *a felek légiutas-kiszolgáló tevékenységeinek az összehangolása*, beleértve a helymegosztási (code-sharing) megállapodás széles körű kihasználását, menetrendszerű légiutas-fuvarozó hálózataik, értékesítéseik és árbevétel-gazdálkodásuk összehangolását, egymás törzsutasprogramjainak kölcsönös elismerését, a marketing-tevékenységek összehangolását és a légiutasfogadó csarnokok közös használatát,

— *együttműködés egyéb területeken*, például a teherfuvarozási tevékenységekben, utaspoggyász-kezelésben, karbantartási tevékenységekben, beszerzésekben, fedélzeti ellátási szolgáltatásokban, informatikai rendszerekben, flottafejlesztésekben és beszerzésekben, személyzetképzésben és az árbevételek elszámolásában.

- (7) Mivel az Air France és az Alitalia között létrejött szövetség célja egy több elosztópontos rendszer létrehozása világméretű hálózataik összekapcsolása céljából, ezért az együttműködés szorosabb lesz a Franciaország és Olaszország közötti mind belföldi, mind nemzetközi forgalomban az Air France és/vagy az Alitalia által üzemeltetett összes útvonalat magában foglaló Franciaország–Olaszország „csomag” területén. A Franciaország–Olaszország csomag keretében a felek a fentiekben említett utasszállító légijáratok üzemeltetésén túlmenően megállapodást kötnek a járatgyakoriságról is, és osztoznak a szállítási teljesítményekben és árbevételeikben.

3. ÉRTÉKELÉS

- (8) A megállapodás által lefedett tevékenységek a menetrendszerű utasszállító légijáratok üzemeltetése, légi árufu-

rozás, valamint földi kiszolgáló szolgáltatások nyújtása. A mentességgel kapcsolatos határozattervezet csak az együttműködés elsőként említett területét, tehát a menetrendszerű utasszállító légijáratokat érinti. A légi árufuvarozást a határozattervezet által lefedett tevékenységi kör nem tartalmazza, mert annak terjedelméről még folyamatban vannak a tárgyalások a felek között. A határozattervezet nem érinti továbbá a földi kiszolgáló szolgáltatások nyújtását sem, mert az kívül esik a 3975/87/EGK rendelet ⁽¹⁾ által érintett területek körén.

- (9) A Bizottság helyt ad annak az állításnak, hogy egészét tekintve a szövetség létrehozása hozzájárul a termelékenység fokozásához és a fuvarozási szolgáltatások kiterjesztésének a javításához, valamint támogatja műszaki és gazdasági téren az előrehaladást. Az együttműködési megállapodás valószínűsíthetően hasznot fog hajtani a világméretű hálózat fokozottabb kiterjesztésének köszönhetően, ami a közvetlen és közvetett légijáratok számának a növelésével lehetővé teszi a fogyasztók jobb kiszolgálását. Míg a légitársaságok méretének a növelése nem szükségszerűen eredményez költségcsökkentést, mert a termelési költségek csökkentése folyamatos, megtakarítások elérése a hálózat egészében megnövelt forgalomból, a járatgyakoriság jobb tervezhetőségéből, a nagyobb terhelhetőségi tényezőkből stb. lehetséges.

- (10) Mindazonáltal a fogyasztó korrekt részesedést kap a várakozások szerinti költségcsökkentésből származó előnyökből csökkentett árak formájában, ha a felek a szövetség létrejötte által szűkített piacon továbbra is a piaci verseny kielégítő mértékű kényszerítő hatása alatt maradnak.

- (11) A Bizottság által a 81. cikk értelmében elvégzett kiértékelés eredménye szerint fennáll annak a kockázata, hogy a szövetség kiiktatja a versenyt utasszállító légijáratok egy jelentős részében hét „indulási-érkezési hely” ⁽²⁾ pár, nevezetesen Párizs–Milánó, Párizs–Róma, Párizs–Velence, Párizs–Firenze, Párizs–Bologna, Párizs–Nápoly és Milánó–Lyon várospárok közötti útvonalakon. A szövetség létrejötte előtt az Air France és az Alitalia volt ezeken az egymást átfedő piacokon a fej-fej mellett versengő két fő üzemeltető. A bejelentés időpontjában rendkívül magas piaci részesedéssel rendelkeztek a hét várospár közötti piacon. Ez mind az időfüggő-rugalmasságot igénylő, mind pedig az árérzékeny utazóközönség vonatkozásában érvényes ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ez a határozat ezért nem érinti e vonatkozásoknak a Szerződés 81. cikke szerinti további versenymegítélését.

⁽²⁾ A megfelelő légi szállítási piac megállapítása céljából a Bizottság kialakította az indulási hely/érkezési hely (I&É) pár megközelítést. E megközelítés szerint minden egyes indulási és érkezési hely kombinációt a fogyasztó szempontjából elkülönülő piacnak kell tekinteni.

⁽³⁾ E második utaskategóriát illetően létezik egy kivétel, a Milánó–Lyon várospár, tekintettel az egyéb közlekedési módok (közúti közlekedés) folytán fennálló versenykorlátozó hatásaira.

- (12) Mindezek túlmenően a felek mindenre kiterjedő erős piaci helyzetét potenciális piacra lépés ellen jelentős hatású gátló tényezők akadályozzák, ilyen például az érintett repülőtereken a résidők hiánya, a felek által alkalmazott járatgyakorlás, időfüggő utazóközönségük magas részaránya, valamint törzsutasprogramjaik közössé tétele.
- (13) Az együttműködési megállapodás ezért csak megfelelő kiigazításokkal fogadható el, amelyeknek elsősorban a versenytársak belépése előtt álló akadályok eltávolítására és az együttműködésből származó előnyökből a fogyasztók számára korrekt részesedés biztosítására kell irányulniuk.

4. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

- (14) Súlyos aggodalmakat tartalmazó levelében a Bizottság által kinyilvánított fenntartások alapján a felek kötelezettségvállalásokra tettek javaslatot, amelyet 2003. december 9-én tettek közzé véleményeztetés céljából. Több légitársaságtól, valamint az Egyesült Királyság Tisztességes Kereskedés Hivatalától érkeztek észrevételek. Figyelemmel ezekre az észrevételekre a felek vállalták, hogy kötelezettségvállalásaikon további javításokat hajtanak végre. Különösen a párizsi CDG repülőtér résidőkiosztásának a feltételein hajtottak végre módosításokat, és az Orly repülőtérre kiadható résidők számának a korlátozását megszüntették. A kötelezettségvállalások fő alapelveinek rövid ismertetése az alábbi bekezdésekben található.

Az átengedendő résidők száma

- (15) A nagy forgalmú repülőtereken a résidők hiányának az orvoslása céljából a feleknek egy bizonyos számú résidőt át kell engedniük versenytársaik számára új szolgáltatások belépésének a támogatása céljából azon a hét útvonalon, amelyek vonatkozásában a Bizottság a versennyel kapcsolatos fenntartásokat nyilvánított. Az útvonalanként felszabadítandó résidők maximális számát a határozathoz csatolt melléklet tartalmazza.
- (16) A Bizottság által a Franciaország–Olaszország közötti piacon elvégzett széles körű vizsgálat alapján és a 3975/87/EGK rendelet 16. cikkének (3) bekezdése értelmében a Bizottság által közzétett közleményre reagáló harmadik felek észrevételeinek a kiértékelését követően a felek által elfogadott felszabadítandó résidők száma az érintett útvonalakon elegendő ahhoz, hogy lehetővé tegye két pont között tevékenykedő fuvarozók számára ezeken az útvonalakon a hatékony versengést. A helyreállító intézkedések célja a versenytársak számára a két pont közötti forgalomban a fuvarozó tevékenységek végzésének, és különösen az időfüggő-rugalmasságot igénylő

légiutasok fuvarozásában a felekkel való versengésnek a lehetővé tétele.

- (17) Tekintettel arra, hogy hatékonyabb megoldás meglévő szolgáltatásokban a járatgyakorlás növelése mint új szolgáltatások bevezetése a semmiből, továbbá arra, hogy az időfüggő-rugalmasságot igénylő légiutasok megfelelő számú napi járatgyakorlás fenntartását igénylik, ezért a résidők átengedésében az a versenytárs élvez elsőbbséget, amelyik az adott útvonalon a legnagyobb számú járatgyakorlást üzemelteti (a már meglévő szolgáltatásokat is beleszámítva).

Résidők felszabadítása a párizsi és milánói repülőtereken

- (18) A Bizottság által a Franciaország–Olaszország közötti piacon elvégzett széles körű vizsgálat alapján a Párizs Charles de Gaulle (CDG) és Orly (ORY) repülőterek felcserélhetők a két várospár közötti útvonalakon közlekedő légiutasok részéről jelentkező fuvarkereslet szempontjából. Ugyanez érvényes a milánói Linate és Malpensa repülőterek esetében is.
- (19) Az arányosság elvének alkalmazása normális esetben azt jelenti, hogy a felek megválaszthatják, melyik repülőtérnél engednek át résidőket, feltéve hogy az elegendő lesz a versennyel kapcsolatos aggodalmak eloszlatására. Ebben az esetben azonban a Bizottság a párizsi repülőterekkel kapcsolatosan felvetette, hogy a javasolt helyreállító intézkedések hatékonyságának a biztosítása érdekében résidőket bizonyos esetekben az Orly repülőtérre is át kell engedni olyan versenytársak számára, akik már nyújtanak erről a repülőtérrel kiinduló szolgáltatásokat az érintett útvonalakon, hogy ezáltal növelhessék járataik számát. Ez megmagyarázza, hogy miért az Orly repülőtérre már járatokat üzemeltető és ezen a repülőtérre Párizst kiszolgáló menetrendszerű járatokat üzemeltető versenytárs jogosult résidőket megszerezni egy érintett útvonalon.
- (20) Ugyanezen okok miatt a kötelezettségvállalások értelmében a feleknek a milánói Linate repülőtérre is csak olyan versenytársak számára kell felszabadítaniuk résidőket, amelyek már üzemeltetnek a Linate repülőtérrel induló járatokat, és növelni kívánják ezen az útvonalon a járatgyakorlást.

Egyéb kiigazító intézkedések

- (21) A résidőkön túlmenően egyéb helyreállító intézkedések a határozattervezetben megemlített további akadályok megszüntetését célozzák.

- (22) Ezek közül néhány a fogyasztó szempontjából bővíti a felek által üzemeltetett légijáratok és a versenytársak által üzemeltetett légijáratok közötti csereszabotosságot az érintett útvonalakon, és segítséget nyújt az új belépők számára a működés beindításához szükséges minimális légiutaslétszám megszerzésében. Figyelemre méltó annak a lehetővé tétele, hogy a felek kötelesek engedélyezni az új belépők részvételét törzutasprogramjaikban, amennyiben azok élni kívánnak ezzel a lehetőséggel. Egy másik kötelezettségvállalás a járatok közötti felcserélhetőséget és különleges arányossági megállapodások alkalmazását biztosítja, továbbá lehetővé teszi, hogy a felek által üzemeltetett járaton elutazó légiutasok ugyanazzal a repülőjeggyel egy versenytárs járatait vegyék igénybe a visszautazáshoz, vagy fordítva.
- (23) A felek szintén vállalják több közlekedési ágazat csatlakozására épülő (intermodális) megállapodások megkötésének az elősegítését, amelyek keretében ők biztosítják a légi fuvarozási szolgáltatásokat földi vagy tengeri közlekedést is magában foglaló útvonaltervekben, hogy ezzel nagyobb választékot és jobb szolgáltatásokat nyújthassanak fogyasztóiknak a multimodális közlekedési szolgáltatások terén. Ez például kedvező feltételek mellett lehetővé teheti időfüggő fogyasztók számára egy útra szóló

vasúti utazás kombinálását légijáratokkal történő visszautazással.

- (24) Végezetül a kötelezettségvállalások a feleket a beindulás időszakában a járatgyakoriság befagyasztására (a járatgyakoriság növelésének szabályozására) kötelezik annak biztosítása érdekében, hogy az új belépőket ne szorítsák ki a piacról röviddel a belépésüket követő időszakban.

5. VÉGKÖVETKEZTETÉS

- (25) A fentiek alapján a harmadik felek belépését engedélyező és elősegítő benyújtott kötelezettségvállalások elegendőek a piaci versennyel kapcsolatban a vizsgálat során feltárt aggodalomra okot adó körülmények megszüntetésére.
- (26) A Bizottság ezért úgy határozott, hogy az EK-Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése értelmében és feltéve, hogy a felek teljesítik a csatolt mellékletben felsorolt kötelezettségvállalásokat, hogy az EK-Szerződés 81. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó az Air France és az Alitalia között létrejött és a Bizottság számára 2001. november 12-én bejelentett megállapodás vonatkozásában a 2001. november 12. és 2007. november 11. közötti időszakban.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. december 1.)

olyan fajtához tartozó vetőmagok vonatkozásában, amelyek tekintetében a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségfajok nemzeti fajtajegyzékbe való felvételi kérelmét benyújtották; ezen vetőmagok forgalmazásának tekintetében a tagállamok által történő engedélyezésére vonatkozó végrehajtási szabályokról

(az értesítés a B(2004) 4493. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2004/842/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmánynövény-vetőmagok forgalmazásáról szóló, 1966. június 14-i 66/401/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke a) pontjának (2) bekezdésére,tekintettel a gabonavetőmagok forgalmazásáról szóló, 1966. június 14-i 66/402/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 4. cikke a) pontjának (2) bekezdésére,tekintettel a répavetőmag forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/54/EK tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,tekintettel a zöldségvetőmagok forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/55/EK tanácsi irányelvre ⁽⁴⁾ és különösen annak 23. cikke (2) bekezdésére,tekintettel a vetőburgonya forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/56/EK tanácsi irányelvre ⁽⁵⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,tekintettel az olaj- és rostonövények vetőmagjának forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/57/EK tanácsi irányelvre ⁽⁶⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

(1) A 66/401/EGK, 66/402/EGK, 2002/54/EK, 2002/56/EK és a 2002/57/EK irányelvek értelmében a tagállamok engedélyezhetik az olyan fajtákhoz tartozó mezőgazdasági vetőmagok termelői számára ezen vetőmagok forgalmazását, amelyekre vonatkozólag a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről szóló, 2002. június 13-i 2002/53/EK tanácsi irányelv rendelkezéseinek ⁽⁷⁾ megfelelően a szóban forgó tagállam fajtajegyzékébe való felvételi kérelemnek helyt adtak.

(2) Továbbá a 2002/55/EK irányelv értelmében a tagállamok a növénynemesítőknél vagy azok képviselőinek engedélyezhetik az olyan fajtákhoz tartozó vetőmagok forgalmazását, amelyekre vonatkozóan a fenti irányelv rendelkezéseinek megfelelően legalább egy tagállam nemzeti fajtajegyzékébe való felvételi kérelemnek helyt adtak.

(3) Ahhoz, hogy a tagállamok ilyen engedélyeket ki tudjanak adni, a fenti irányelvek tekintetében olyan végrehajtási szabályok megállapítása szükséges, melyek szabályozzák azon célokat és feltételeket, amelyek elérése érdekében, illetve melyek teljesülése mellett az engedélyeket kiadhatják, továbbá a vetőmagcsomagolás címkézését és a mezőgazdasági vetőmagok esetében azok mennyiségét. Szintén indokolt, hogy egy géntechnológiával módosított szervezetből nyert fajta esetében ezt a géntechnológiával módosított szervezetet – a közösségi jogszabályok értelmében – forgalmazásra engedélyezni kell.

(4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban állnak a Mezőgazdasági, Kertészeti és Erdészeti Vetőmagok és Szaporítóanyagok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

I. FEJEZET

Általános rendelkezések**1. cikk****Tárgy**

E határozat célja olyan szabályok megállapítása, amelyek alapján a tagállam piaci forgalmazási engedélyt adhat az alábbiakra:

⁽¹⁾ HL 125., 1966.7.11., 2298/66. o. A legutóbb a 2004/55/EK irányelvvvel (HL L 114., 2004.4.21., 18. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL 125., 1966.7.11., 2309/66. o. A legutóbb a 2003/61/EK irányelvvvel (HL L 165., 2003.7.3., 23. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 193., 2002.7.20., 12. o. A 2003/61/EK irányelvvvel módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 193., 2002.7.20., 33. o. A legutóbb az 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 268., 2003.10.18., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 193., 2002.7.20., 60. o. A legutóbb a 2003/61/EK irányelvvvel módosított irányelv.

⁽⁶⁾ HL L 193., 2002.7.20., 74. o. A legutóbb a 2003/61/EK irányelvvvel módosított irányelv.

⁽⁷⁾ HL L 193., 2002.7.20., 1. o. A legutóbb az 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított irányelv.

- a) olyan mezőgazdasági növényfajok vetőmagfajtáira, amelyeknek a 2002/53/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésében előírt nemzeti jegyzékbe való felvételi kérelmét a szóban forgó tagállamhoz benyújtották, e határozat II. fejezetének megfelelően; vagy
- b) olyan zöldségfajok vetőmagfajtáira, amelyeknek a 2002/55/EK irányelv 3. cikke (3) bekezdésében előírt nemzeti jegyzékbe való felvételi kérelmét legkevesebb egy tagállamban benyújtották, és amelyre különleges technikai információkat is benyújtottak, e határozat III. fejezetének megfelelően.

II. FEJEZET

Mezőgazdasági növényfajok

2. cikk

Engedélyezés

(1) A 66/401/EGK, 66/402/EGK, 2002/54/EK, 2002/56/EK és a 2002/57/EK irányelvek által szabályozott mezőgazdasági növényfajok tekintetében a tagállamok a saját területükön tevékenykedő termelők számára engedélyezhetik az olyan fajtához tartozó vetőmag forgalmazását, amelyre vonatkozóan a mezőgazdasági növényfajok nemzeti fajtajegyzékébe („a nemzeti jegyzék”) való felvételi kérelmet a szóban forgó tagállamhoz benyújtották, az e határozat 3–18. cikkeiben foglaltaknak való megfelelés mellett.

(2) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy amennyiben e határozat értelmében adnak meg egy engedélyt, az engedély birtokosának teljesíteni kell az említett engedélyhez csatolt minden feltételt vagy korlátozást.

3. cikk

Alkalmazás

(1) Az engedélyt igényelheti az a személy (a továbbiakban „a kérelmező”, amely magában foglalja e személy képviselőjét, feltéve hogy ez utóbbi hivatalos felhatalmazást kapott), aki az érintett fajtáknak a szóban forgó tagállam jegyzékébe való felvételére vonatkozóan szabályos kérelmet nyújtott be.

(2) A kérelmezőnek az alábbi információkat kell benyújtania:

- a) a tervezett tesztek és kísérletek;
- b) azon tagállam(ok) neve(i), amely(ek)ben ezeket a teszteket és kísérleteket elvégzik;
- c) fajtaleírás;
- d) fajtafenntartás.

4. cikk

Cél

Az engedélyeket kizárólag a mezőgazdasági vállalatoknál a fajta használatával vagy termesztésével kapcsolatos információk gyűjtésére elvégzett tesztek vagy kísérletek céljára lehet megadni.

5. cikk

Technikai feltételek

(1) A takarmánynövény-vetőmagnak teljesítenie kell a 66/401/EGK irányelv I. és II. mellékletében előírt feltételeket az alábbiak vonatkozásában:

a) minősített vetőmag (valamennyi faj, a *Pisum sativum* és a *Vicia faba* kivételével); vagy

b) „minősített vetőmag, második generáció” (*Pisum sativum*, *Vicia faba*).

(2) A gabonavetőmagnak teljesítenie kell a 66/402/EGK irányelv I. és II. mellékletében előírt feltételeket az alábbiak vonatkozásában:

a) minősített vetőmag (*Phalaris canariensis* kivéve a hibrideket, *Secale cereale*, *Sorghum bicolor*, *Sorghum sudanense*, *Zea mays* és a *Avena sativa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* hibridjei, illetve az x *Triticosecale* az önbeporzó fajták kivételével); vagy

b) „minősített vetőmag, második generáció” (*Avena sativa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* és a x *Triticosecale* önbeporzó fajtái, minden egyes esetben a hibridek kivételével).

(3) A répa-vetőmagnak teljesítenie kell a 2002/54/EK irányelv I. mellékletében megállapított, a minősített vetőmagra vonatkozó feltételeket.

(4) A vetőburgonyának teljesítenie kell a 2002/56/EK irányelv I. és II. mellékletében megállapított, a minősített vetőburgonyára vonatkozó feltételeket.

(5) Az olaj- és rosnövények vetőmagjának teljesítenie kell a 2002/57/EK irányelv I. és II. mellékletében előírt feltételeket az alábbiak vonatkozásában:

a) minősített vetőmagok (valamennyi fajta a *Linum usitatissimum* kivételével);

b) „minősített vetőmag, második és harmadik generáció” (*Linum usitatissimum*).

6. cikk

Vizsgálat

(1) Az 5. cikkben előírt feltételeknek való megfelelést a következő eszközökkel kell vizsgálni:

- a) a hatósági vizsgálat útján vetőburgonya esetében;
- b) hatósági vizsgálat vagy egy hatósági felügyelet mellett zajló vizsgálat útján más esetben.

(2) A fajtaazonossággal és a fajtatisztasággal kapcsolatos feltételeknek való megfelelés vizsgálatához – a 2002/53/EK irányelv 7. cikkében előírtak szerint – a következőket kell használni: az 1. fajtaleírás a kérelmező által benyújtott formában vagy – adott esetben – a fajta hivatalos megkülönböztethetőségi, stabilitási és egyneműségi vizsgálatának eredményein alapuló ideiglenes fajtaleírás.

(3) A vizsgálatot a jelenleg érvényes nemzetközi módszerekkel összhangban kell elvégezni, amennyiben ilyen módszerek léteznek.

(4) A vizsgálathoz a mintákat a hatóságilag vagy hatósági felügyelet mellett vett, illetve a vetőburgonya esetében a hatóságilag megfelelő módszerekkel összhangban kell venni.

(5) A mintákat homogén tételekből kell venni.

(6) A tétel maximális tömegét és a minta minimális tömegét az alábbi hivatkozások tartalmazzák:

- a) Takarmánynövények: a 66/401/EGK irányelv III. melléklete;
- b) Gabonafélék: a 66/402/EGK irányelv III. melléklete;
- c) Répa: a 2002/54/EK irányelv II. melléklete;
- d) Olaj- és rostnövények: a 2002/57/EK irányelv III. melléklete.

7. cikk

Mennyiségek

Az egyes fajták esetében engedélyezett mennyiségek nem haladhatják meg ugyanennek a fajtának azon tagállam(ok)ban évente felhasznált mennyiségének az alábbiakban meghatározott százalékos arányát, amely(ek)be a fajtákat szánták:

- a) a durumbúza esetében: 0,05 %;
- b) a takarmányborsó, lóbab, zab, árpa és búza esetében: 0,3 %;
- c) minden egyéb esetben: 0,1 %.

Azonban amennyiben e mennyiségek nem elegendőek tagállamonként 10 hektár bevetésére azokban a tagállamokban, amelyekbe a vetőmagot szánták, akkor engedélyezhető egy ekkora terület bevetéséhez szükséges mennyiség.

8. cikk

Csomagolás és a csomagok zárolása

A vetőmagokat kizárólag lezárt csomagolásban vagy fémzárral ellátott tárolóedényekben lehet forgalmazni. A vetőmagok csomagolását hatóságilag vagy hatósági felügyelet mellett zárolják olyan módon, hogy a csomagolás ne legyen felnyitható a zárolási rendszer roncsolása nélkül vagy anélkül, hogy a felnyitás nyomot ne hagyna a 9. cikkben előírt hatósági címkén vagy a csomagoláson. A csomag megfelelő zárolása érdekében a zárolás rendszerének legalább az említett hatósági címkéből vagy hatósági fémzár felhelyezéséből kell állnia.

A vetőburgonya esetében a csomagolásnak újnak, illetve a tárolóedénynek tisztának kell lennie.

9. cikk

Címkézés

(1) A vetőmagok csomagolásán hatósági címkét kell elhelyezni a Közösség hivatalos nyelveinek egyikén.

(2) Az (1) bekezdésben előírt címkén az alábbi információkat kell feltüntetni:

- a) a minősítő hatóság és tagállam megnevezése, vagy azok megkülönböztető rövidítése;
- b) a tétel referenciaszáma;
- c) a zárolás kelte (év és hónap);
- d) a fajok megnevezése;
- e) a fajta megnevezése, mely alá tartozóan a vetőmagot forgalmazni fogják (a növénynevelő referenciája, a javasolt vagy a jóváhagyott megnevezés) és – amennyiben létezik ilyen – a fajtának a fajtajegyzékbe való felvételét célzó hivatalos kérelem száma;
- f) a „fajta hatóságilag még nem került jegyzékbe” megjelölés;
- g) a „kizárólag tesztek és kísérletek elvégzése céljából” megjelölés;
- h) adott esetben a „géntechnológiával módosított fajta” kifejezés;
- i) méret (kizárólag a vetőburgonya esetében);

j) bejelentett nettó vagy bruttó tömeg, illetve a tiszta vetőmagok vagy adott esetben a termésfürtök bejelentett száma;

k) a tömeg feltüntetése esetén, és amennyiben granulált rovarirtó szer, drazsírozó anyag vagy egyéb szilárd adalékanyag használatára került sor, az adalékanyag jellege, valamint a tiszta vetőmag vagy adott esetben a termésfürtök tömegének a teljes tömeghez viszonyított hozzávetőleges aránya.

(3) Az (1) bekezdésben előírt címke színe narancssárga.

10. cikk

Vegyszeres kezelés

Minden vegyszeres kezelést fel kell tüntetni a 9. cikkben előírt hatósági címkén, vagy a szállító címkéjén, valamint a csomagoláson, vagy azon belül, illetve a tárolóedényen.

11. cikk

Időtartam

A 13. és 14. cikkek sérelme nélkül az e határozat rendelkezéseivel összhangban megadott engedélyek érvényességi időtartama legfeljebb egy év, és azok a 12. cikk értelmében megújíthatók.

12. cikk

Az engedélyek megújítása

(1) A 13. és 14. cikkek sérelme nélkül a 2. cikkben hivatkozott engedélyeket külön-külön legfeljebb egyéves időtartamra lehet meghosszabbítani.

(2) A kérelmek mellé az alábbi okmányokat kell csatolni:

- a) az eredeti engedélyre való hivatkozás;
- b) minden olyan információ, amely kiegészíti a fajtaleírásra, fajtafenntartásra és/vagy a termesztésre, illetve a fajta felhasználására vonatkozó már benyújtott, az eredeti engedélyezéshez szükséges információkat;
- c) annak igazolása, hogy a szóban forgó fajta jegyzékbe történő felvételének elbírálása folyamatban van, amennyiben e jegyzékekhez a tagállam más úton nem fér hozzá.

13. cikk

Az érvényesség lejárta

Az engedélyek érvényessége akkor szűnik meg, ha a nemzeti jegyzékbe történő felvétel kérelmét visszavonták, vagy elutasították, vagy ha a fajtát jegyzékbe vették.

14. cikk

Biztosíték

Annak ellenére, hogy a 2. cikk értelmében az engedélyt megadták, a tagállam saját teljes területén, vagy annak egy részén betilthatja egy adott fajta felhasználását; vagy megfelelő feltételeket határoz meg a fajta termesztésére vonatkozóan, a c) albekezdésben előírt esetekben az ilyen termesztésből származó termények felhasználásával kapcsolatos feltételekkel összhangban, amennyiben:

- a) megállapítást nyer, hogy a fajta termesztése növényegészségügyi szempontból ártalmas lehet más fajták vagy fajok termesztésére nézve; vagy
- b) a kérelmező tagállamban elvégzett hatósági fajtakísérletek bebizonyították, hogy a fajta a tagállam területének egyetlen pontján sem hoz az említett tagállam területén jóváhagyott hasonló fajtával végzett kísérleteknek megfelelő eredményeket, illetve köztudomású, hogy a fajta – érési csoporttípusa miatt – az adott tagállam területének egyetlen pontján sem alkalmas termesztésre; vagy
- c) a tagállamnak alapos oka van feltételezni, hogy a fajta veszélyt jelent az emberi egészségre vagy a környezetre.

15. cikk

A jelentéstételre vonatkozó kötelezettség

(1) Az engedélyt megadó tagállam az odaítélést követően az engedély birtokosát az alábbi információk közlésére kötelezheti:

- a) a mezőgazdasági vállalatoknál a fajta használatával vagy termesztésével kapcsolatos információk gyűjtésére elvégzett tesztek vagy kísérletek eredményei;
- b) az engedélyezett időszak alatt forgalomba hozott vetőmagvak mennyiségei és az a tagállam, amelybe e vetőmagokat szánták.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjában előírt információkat bizalmasan kell kezelni.

16. cikk

A fajtafenntartási vizsgálatok

A fajtafenntartást az engedélyező tagállam vizsgálatnak vetheti alá.

Amennyiben a fajtafenntartásra az engedélyező tagállamon kívüli másik tagállamban kerül sor, a tagállamoknak a szükséges vizsgálatok tekintetében kölcsönös közigazgatási segítségnyújtásban kell részesíteniük egymást.

A tagállam akkor hagyhatja jóvá a fajtafenntartásnak egy harmadik országban történő lebonyolítását, amennyiben a 2002/53/EK irányelv 22. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében döntés születik arról, hogy a fajtafenntartással kapcsolatosan végzett vizsgálatok a tagállamokban végzett vizsgálatokkal egyenértékű biztosítékokat kell, hogy nyújtsanak.

17. cikk

Értesítés

A tagállamok az alábbiakról értesítik egymást és a Bizottságot:

- a) minden kérelemről – azok beérkezésétől fogva – vagy egy engedélyezési kérelem elutasításáról; és
- b) egy engedély megadásáról, meghosszabbításáról, hatályon kívül helyezéséről vagy visszavonásáról.

18. cikk

Információcsere

A tagállamok az egyes fajtáknak a nemzeti jegyzékekbe való felvételével és a jegyzékbe még fel nem vett fajta elfogadására vonatkozó kérelemmel kapcsolatos információk cseréjének megkönnyítése érdekében a meglévő számítógépesített információcsere-rendszert használják.

19. cikk

A fajtajegyzék közzététele

A Bizottság a tagállamok által nyújtott információk alapján közzéteheti az engedélyezett fajták jegyzékét.

III. FEJEZET

Zöldségfajok

20. cikk

Engedélyezés

(1) A 2002/55/EK irányelv által szabályozott zöldségfajok tekintetében a tagállamok e határozat 21–37. cikkében foglaltak teljesülése mellett saját területükön tevékenykedő nemesítők számára engedélyezhetik az olyan fajtához tartozó vetőmag forgalmazását, amelyre vonatkozóan legalább egy tagállamban kérelmet nyújtottak be a zöldségfajok nemzeti fajtajegyzékébe („a nemzeti jegyzék”) való felvétel iránt, és amelyre vonatkozóan a szóban forgó tagállam(ok)ban különleges technikai információkat is szolgáltatottak.

(2) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy amennyiben e határozat értelmében adnak meg egy engedélyt, az engedély birtokosának teljesíteni kell az említett engedélyhez csatolt minden feltételt vagy korlátozást.

21. cikk

Alkalmazás

(1) Az engedélyt az a személy igényelheti (a továbbiakban „a kérelmező”, amely magában foglalja e személy képviselőjét, feltéve hogy ez utóbbi hivatalos felhatalmazást kapott), aki az érintett fajtáknak legkevesebb egy tagállam jegyzékébe való felvételére vonatkozóan szabályos kérelmet nyújtott be.

(2) A kérelmezőnek az alábbi információkat kell benyújtania:

- a) fajtaleírás;
- b) fajtafenntartás.

22. cikk

Cél

Az engedélyt kizárólag a termesztés során nyert gyakorlati tapasztalaton alapuló ismeretszerzés céljából lehet megadni.

23. cikk

Technikai feltételek

A zöldségvetőmagnak meg kell felelnie a 2002/55/EK irányelv II. mellékletében megállapított, a minősített vetőmagokra vonatkozó feltételeknek.

24. cikk

Vizsgálat

(1) A zöldségvetőmagvakat a kérelmező által benyújtott fajtaleírás vagy – ahol rendelkezésre áll – a fajta megkülönböztetettségi, stabilitási és egyneműségi hatósági vizsgálatának eredményein alapuló ideiglenes fajtaleírás alapján utólagos hatósági ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak vetik alá fajtaazonosságuk és fajtatisztaságuk igazolása érdekében, a 2002/55/EK irányelv 7. cikkében előírtaknak megfelelően.

(2) A mintákat homogén tételekből kell venni.

(3) A tétel maximális tömegét és a minta minimális tömegét a 2002/55/EK irányelv III. melléklete tartalmazza.

25. cikk

Géntechnológiával módosított fajták

Egy géntechnológiával módosított fajta esetében az engedélyt kizárólag akkor lehet megadni, ha minden megfelelő intézkedést megtettek az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások elkerülése érdekében. A 2001. március 12-i 2001/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ értelmében vagy az 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében kell engedélyezni.

26. cikk

Szállító

A címke, illetve a nyomtatott vagy bélyegzett figyelmeztetésnek a csomagolásra való felhelyezéséért felelős személyek kötelesek:

- a) a tagállamot tevékenységük megkezdésének és befejezésének időpontjáról tájékoztatni;
- b) nyilvántartást vezetnek a vetőmag valamennyi tételéről, és azokat legalább három évig a tagállamok rendelkezésére tartják.
- c) mintákat vesznek a forgalmazásra szánt minden egyes tételből, és azokat legalább két évig a tagállamok rendelkezésére tartják.

A b) és a c) pontokban említett műveleteket szűrőpróbaszerűen végzett hivatalos ellenőrzéseknek vetik alá.

27. cikk

Csomagolás és a csomagok zárolása

A vetőmagokat kizárólag zárolt és fémszárral ellátott csomagolásban lehet forgalmazni. A vetőmagok csomagolását olyan módon kell zárolni, hogy a csomagolás ne legyen felnyitható a zárolási rendszer roncsolása nélkül vagy anélkül, hogy a felnyitás nyomot ne hagyna a 28. cikkben előírt hatósági címkén vagy a csomagoláson.

28. cikk

Címkézés

(1) A vetőmag-csomagolásokon szerepelnie kell a szállító címkéjének, illetve nyomtatott, vagy bélyegzett figyelmeztetésnek a Közösség egyik hivatalos nyelvén.

(2) Az (1) bekezdésben előírt címkén az alábbi információkat kell feltüntetni:

- a) a tétel referenciaszáma;
- b) a zárolás kelte (év és hónap);
- c) a fajok megnevezése;

⁽¹⁾ HL L 106., 2001.4.17., 1. o. A legutóbb az 1830/2003/EK rendelettel (HL L 268., 2003.10.18., 24. o.) módosított irányelv.

d) annak a fajtának a megnevezése, mely alá tartozóan a vetőmagot forgalmazni fogják (a növénynevelő referenciaszáma, a javasolt vagy a jóváhagyott megnevezés) és – amennyiben létezik ilyen – a fajta jegyzékbe vételét célzó hivatalos kérelem száma;

e) a „fajta még nem került hatóságilag jegyzékbe” megjelölés;

f) adott esetben a „géntechnológiával módosított fajta” kifejezés;

g) bejelentett nettó vagy bruttó tömeg, illetve a tiszta vetőmagok vagy adott esetben a termésfürtök bejelentett száma;

h) a tömeg feltüntetése esetén, és amennyiben granulált rovarirtó szer, drázsírozó anyag vagy egyéb szilárd adalékanyag használatára került sor, az adalékanyag jellege, valamint a tiszta vetőmag, vagy adott esetben a termésfürtök tömegének a teljes tömeghez viszonyított hozzávetőleges aránya.

(3) Az (1) bekezdésben előírt címke színe narancssárga.

29. cikk

Vegyszeres kezelés

Minden vegyszeres kezelést fel kell tüntetni mind a 28. cikkben előírt címkén, mind a csomagoláson vagy azon belül.

30. cikk

Időtartam

A 32. és 33. cikkek sérelme nélkül az e határozat rendelkezéseivel összhangban megadott engedélyek érvényességi időtartama legfeljebb egy év és azok a 31. cikk értelmében megújíthatók.

31. cikk

Az engedélyek megújítása

(1) A 32. és 33. cikkek sérelme nélkül a 20. cikkben hivatkozott engedélyeket külön-külön legfeljebb egyéves időtartamon belül maximum kétszer lehet megújítani.

(2) A kérelmek mellé az alábbi okmányokat kell csatolni:

- a) az eredeti engedélyre való hivatkozás;
- b) minden olyan információ, amely kiegészíti a fajtaleírásra, fajtafenntartásra és/vagy a termesztésre, illetve a fajta felhasználására vonatkozó már benyújtott, az eredeti engedélyhez szükséges információkat, illetve az eredeti engedélyhez kötött, a fajtafenntartás és/vagy a termesztés során szerzett gyakorlati tapasztalatból nyert ismereteket;

- c) annak igazolása, hogy a szóban forgó fajta jegyzékbe történő felvételének elbírálása folyamatban van, amennyiben ezekhez a tagállam más úton nem fér hozzá.

32. cikk

Az érvényesség lejárta

Az engedélyek érvényessége akkor szűnik meg, ha a nemzeti jegyzékbe történő felvétel kérelmét visszavonták, elutasították, vagy ha a fajtát felvették a jegyzékbe.

33. cikk

Biztosíték

Annak ellenére, hogy a 20. cikk értelmében az engedélyt megadták, a tagállam saját teljes területén, vagy annak egy részén betilthatja egy adott fajta felhasználását; vagy megfelelő feltételeket határozhat meg a fajta termesztésére vonatkozóan, a b) bekezdésben előírt esetekben az ilyen termesztésből származó termények felhasználásával kapcsolatos feltételekkel összhangban, amennyiben:

- a) megállapítást nyer, hogy a fajta termesztése növényegészségügyi szempontból ártalmas lehet más fajták vagy fajok termesztésére nézve; vagy
- b) a tagállamnak alapos oka van feltételezni, hogy a fajta veszélyt jelent az emberi egészségre vagy a környezetre.

34. cikk

A jelentéstételre vonatkozó kötelezettség

(1) Az engedélyt megadó tagállam az odaítélést követően az engedély birtokosát az alábbi információk közlésére kötelezheti:

- a) a termesztés során szerzett gyakorlati tapasztalatból nyert ismeretek;
- b) az engedélyezett időszak alatt forgalomba hozott vetőmagvak mennyiségei és az a tagállam, amelybe e vetőmagokat szánták.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjában előírt információkat bizalmasan kell kezelni.

35. cikk

A fajtafenntartási vizsgálatok

A fajtafenntartást az engedélyező tagállam vizsgálatnak vetheti alá.

Amennyiben a fajtafenntartásra az engedélyező tagállamon kívüli másik tagállamban kerül sor, a tagállamoknak a szükséges vizsgálatok tekintetében kölcsönös közgazgatási segítségnyújtásban kell részesíteniük egymást.

A tagállam akkor hagyhatja jóvá a fajtafenntartásnak egy harmadik országban történő lebonyolítását, amennyiben a 2002/55/EK irányelv 37. cikk (1) bekezdésének b) pontja értelmében döntés születik arról, hogy a fajtafenntartással kapcsolatosan végzett vizsgálatok a tagállamokban végzett vizsgálatokkal egyenértékű biztosítékokat kell, hogy nyújtsanak.

36. cikk

Értesítés

A tagállamok az alábbiakról értesítik egymást és a Bizottságot:

- a) minden kérelemről – azok beérkezésétől fogva – vagy egy engedélyezési kérelem elutasításáról; és
- b) egy engedély megadásáról, megújításáról, hatályon kívül helyezéséről vagy visszavonásáról.

37. cikk

Információcsere

A tagállamok az egyes fajtáknak a nemzeti jegyzékekbe való felvételével és a jegyzékbe még nem vett fajta elfogadására vonatkozó kérelemmel kapcsolatos információk cseréjének megkönnyítése érdekében a meglévő számítógépesített információcsere-rendszert használják.

38. cikk

A fajtajegyzék közzététele

A Bizottság a tagállamok által nyújtott információk alapján közzéteheti az engedélyezett fajták jegyzékét.

IV. FEJEZET

39. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 1-jén.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2004/843/KKBP HATÁROZATA

(2004. július 26.)

az Európai Unió és a Norvég Királyság közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

Az Európai Unió és a Norvég Királyság közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodást a Tanács az Európai Unió részéről jóváhagyja.

tekintettel az elnökség ajánlására,

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

mivel:

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak a személynek a kijelölésére, aki az Európai Unió kötelezetté tétele érdekében a megállapodást aláírja.

3. cikk

(1) A Tanács 2003. november 27-i és 28-i ülésén úgy határozott, hogy felhatalmazza az elnökséget arra, hogy a főtítkár/főképviseelő segítségével az Európai Unióról szóló szerződés 24. és 38. cikkének megfelelően tárgyalásokat kezdjen meghatározott harmadik országokkal annak érdekében, hogy az Európai Unió azok mindegyikével megállapodást kössön a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról.

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

(2) A tárgyalások megkezdésére vonatkozó felhatalmazást követően az elnökség a főtítkár/főképviseelő segítségével megállapodást kötött a Norvég Királysággal a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 26-án.

(3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

a Tanács részéről
az elnök
B. R. BOT

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Unió és a Norvég királyság Között a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról**

A NORVÉG KIRÁLYSÁG,

amelyet a Norvég Királyság Nemzetbiztonsági Minisztériuma képvisel,

egyrésről, és

AZ EURÓPAI UNIÓ,

a továbbiakban: „EU”, amelyet az Európai Unió Tanácsának elnöksége képvisel,

másrészről,

a továbbiakban: „a felek”,

TEKINTETTEL ARRA, hogy mind a Norvég Királyság, mind az Európai Unió célja, hogy saját biztonságát minden formában megerősítse, valamint gondoskodjék polgárai magas szintű biztonságáról a biztonság térségében,

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Norvég Királyság és az EU egyetért abban, hogy biztonsági vonatkozású, közös érdekű kérdéseket illető konzultációkat és együttműködést kell kidolgozniuk egymással,

TEKINTETTEL ARRA, hogy ebben az összefüggésben mindez szükségessé teszi a minősített információ a Norvég Királyság és az EU közötti folyamatos cseréjét,

FELISMERVE, hogy a teljes és hatékony konzultáció és együttműködés szükségessé teheti a norvég és az EU-s minősített információhoz vagy anyaghoz való hozzáférést, valamint a minősített információknak és az ahhoz kapcsolódó anyagoknak a Norvég Királyság és az EU közötti cseréjét,

TUDATÁBAN ANNAK, hogy a minősített információhoz és az ahhoz kapcsolódó anyagokhoz való hozzáférés, valamint azok cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Annak érdekében, hogy a mindkét fél biztonságának minden formában való megerősítésére irányuló célkitűzés megvalósuljon, ezen megállapodás a felek által egymásnak átadott, illetve a közöttük kicserélt minősített információ vagy anyag bármely formájára vonatkozik.

2. cikk

E megállapodás alkalmazásában a minősített információ: minden olyan információ (nevezetesen: ismeret, amely bármely formában átadható), illetve anyag, amely előírás szerint védelmet élvez a jogosulatlan közzététellel szemben, és amely ezt a védelmet biztonsági minősítési eljárás során kapta (a továbbiakban: minősített információ).

3. cikk

E megállapodás alkalmazásában az EU: az Európai Unió Tanácsa (a továbbiakban: „a Tanács”), a főtitkár/főképviselet és a Tanács főtitkársága, valamint az Európai Közösségek Bizottsága (a továbbiakban: „az Európai Bizottság”).

4. cikk

Mindkét fél köteles:

- a) védeni és biztosítani az e megállapodás hatálya alá eső, a másik fél által átadott vagy a felek közt kicserélt minősített információt;
- b) biztosítani, hogy az e megállapodás hatálya alá eső, átadott vagy kicserélt minősített információnak az átadó fél által kiadott biztonsági minősítése megmaradjon. Az átvevő fél – a 11. és 12. cikk alapján létrehozandó biztonsági szabályokban meghatározottak szerint – a minősített információt a megfelelő biztonsági minősítésű információra vagy anyagra vonatkozó saját biztonsági szabályaiban meghatározott rendelkezések szerint védi és biztosítja;
- c) tartózkodni az e megállapodás hatálya alá eső minősített információnak a kibocsátó által meghatározottól, valamint attól eltérő célra történő felhasználásától, amely célból az információt átadták vagy kicserélték;

d) tartózkodni az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ harmadik felek, illetve a 3. cikkben nem említett bármely EU-intézmény vagy egység számára való, a kibocsátó előzetes engedélye nélküli felfedésétől.

5. cikk

(1) Minősített információt a kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően az egyik fél, az „átadó fél” fedhet fel vagy bocsáthat ki a másik fél, a „fogadó fél” felé.

(2) Az e megállapodás részeseitől eltérő felek számára való kibocsátásról az átadó fél beleegyezését követően a fogadó fél a minősített információ felfedéséről vagy kibocsátásáról szóló határozattal dönt a biztonsági szabályzatában meghatározott kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően.

(3) A fenti (1) és (2) bekezdés végrehajtása során semmiféle általános kibocsátás nem lehetséges, kivéve ha a felek egymás között bizonyos, a működési követelményeinek megfelelő információkategóriákra vonatkozó eljárásokat hoznak létre és fogadnak el.

6. cikk

Annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálya alá eső minősített információk azonos szintű védelemben részesüljenek, mindkét fél, továbbá a 3. cikkben meghatározott intézményeik olyan biztonsági alapelvekre és minimumszabályokra épülő biztonsági szervezetet és biztonsági programokat hoznak létre, amelyeket a feleknek a 11. és 12. cikk alapján létrehozandó biztonsági rendszereiben kell végrehajtani.

7. cikk

(1) A felek biztosítják, hogy minden olyan személyt, aki hivatalos feladatai ellátása során hozzáférést kérhet, illetve akinek feladatai és hatáskörei lehetővé tehetik az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített információhoz való hozzáférést, az ilyen információhoz való hozzáférés engedélyezését megelőzően megfelelő biztonsági ellenőrzésnek vetik alá.

(2) A biztonsági ellenőrzési eljárásokat úgy kell kidolgozni, hogy azok alapján – figyelemmel az ellenőrzött személy lojalitására, szavahihetőségére és megbízhatóságára – megállapítható legyen, hogy e személy számára engedélyezhető-e a minősített információhoz való hozzáférés.

8. cikk

A felek kölcsönösen segítik egymást az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ biztonsága és a közös biztonsági érdekű kérdések vonatkozásában. A kölcsönös biztonsági konzultációkat és ellenőrzéseket a 11. cikkben meghatározott hatóságok végzik el, a 11. és 12. cikk alapján a saját területükön létrehozandó biztonsági szabályzatok hatékonyságának értékelése céljából.

9. cikk

(1) E megállapodás alkalmazásában:

a) Az EU vonatkozásában:

a Tanácsnak címzett leveleket a következő címre kell küldeni:

Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels;

A (2) bekezdés függvényében a Tanács vezető iktatási tisztviselője minden levelet továbbít a tagállamoknak és az Európai Bizottságnak.

b) a Norvég Királyság vonatkozásában:

valamennyi levelet a Norvég Királyság Külügyminisztériuma vezető iktatási tisztviselőjének kell címezni, és a Norvég Királyság Európai Uniói misszióján keresztül a következő címre kell továbbítani:

Mission of Norway to the European Union
Registry Officer
Rue Archimède/Archimedesstraat 17
B-1000 Brussels.

(2) Kivételes esetben az egyik féltől származó olyan levél, amely kizárólag e fél meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára hozzáférhető, műveleti okokból címezhető, és kizárólagosan hozzáférhetővé tehető a másik fél kifejezetten fogadóként megjelölt, meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára, figyelemmel azok hatásköreire, és a „szükséges, hogy megismerje” (need to know) elvének megfelelően. Az EU részéről az ilyen leveleket a Tanács vezető iktatási tisztviselőjén keresztül kell átadni.

10. cikk

E megállapodás végrehajtását a Norvég Védelmi Minisztérium, valamint a Tanács és az Európai Bizottság főtitkárai felügyelik.

11. cikk

E megállapodás alkalmazása érdekében:

1. Norvégia kormánya nevében és annak felügyelete alatt eljárva a Norvég Nemzetbiztonsági Hatóság felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján a Norvég Királyság részére átadott minősített információ védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.
2. A Tanács nevében és annak felügyelete alatt a Tanács főtitkára irányításával és részéről eljárva a Tanács Biztonsági Hivatalának Főtitkársága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján az EU részére átadott minősített információ védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.
3. Az Európai Bizottság nevében és annak felügyelete alatt eljárva az Európai Bizottság Biztonsági Igazgatósága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján az Európai Bizottságnak átadott vagy azzal kicserélt minősített információ az Európai Bizottságon és annak helyiségein belüli védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

12. cikk

A 11. cikk alapján a három érintett hivatal egyetértésével létrehozandó biztonsági szabályok meghatározzák az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ kölcsönös biztonsági védelmének szabályait. Az EU részéről a szabályokat a Tanács Biztonsági Hivatala hagyja jóvá.

13. cikk

A 11. cikkben meghatározott hatóságok kidolgozzák az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ bizonyított veszélyeztetése vagy annak gyanúja esetén követendő eljárást.

14. cikk

Az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ felek közötti átadását megelőzően a 11. cikkben meghatározott biztonsági hatóságoknak egyet kell érteniük abban, hogy a fogadó fél alkalmas az e megállapodás hatálya alá eső minősített információ – a 11. és 12. cikk alapján kidolgozandó szabályoknak megfelelő – védelmére és biztosítására.

15. cikk

Ez a megállapodás semmilyen módon nem akadályozza a feleket abban, hogy az e megállapodás hatálya alá eső információ átadására vagy kicserélésére vonatkozóan egyéb megállapodásokat kössenek, feltéve hogy azok nem sértik e megállapodás rendelkezéseit.

16. cikk

Az EU és a Norvég Királyság között az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerült nézeteltéréseket a felek közötti tárgyalások útján kell rendezni.

17. cikk

(1) Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, amelyben a felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(2) Ez a megállapodás bármely fél kérelmére felülvizsgálható a lehetséges módosítások megfontolása céljából.

(3) E megállapodás bármilyen módosítására kizárólag írásban és a felek közös megegyezésével kerülhet sor. Ez a megállapodás az (1) bekezdésben meghatározott kölcsönös értesítéssel lép hatályba.

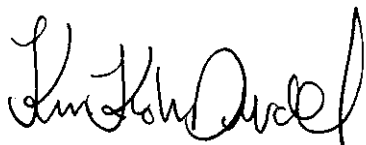
18. cikk

Ezt a megállapodást a másik félhez intézett felmondó nyilatkozat útján bármely fél felmondhatja. Az ilyen felmondás az erről szóló értesítés másik fél általi kézhezvételének időpontjától számított hat hónap elteltével lép hatályba, ez azonban nem érinti az e megállapodás rendelkezései alapján már szerződésben vállalt kötelezettségeket. Különösen az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített információ e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmét kell továbbra is biztosítani.

A FENTIEK HITELEÜL megfelelő meghatalmazással aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 22 napján, két angol nyelvű példányban.

a Norvég Királyság részéről



az Európai Unió részéről